

★ TRANH LUẬN ỦNG HỘ DỰ LUẬT 50 ★

NGĂN CHẶN TRUMP GIAN LẬN CUỘC BẦU CỬ 2026

Donald Trump và Đảng Cộng hòa ở Texas đang thực hiện một cuộc chiếm đoạt quyền lực chưa từng có để cướp ghế quốc hội và gian lận cuộc bầu cử 2026 trước khi việc bỏ phiếu bắt đầu.

Các tiểu bang Cộng hòa khác cũng đang làm theo. Họ muốn chiếm đủ ghế để kiểm soát Quốc hội ngay cả khi cử tri phần lớn bác bỏ chương trình nghị sự của họ.

Đây không phải là chính trị thông thường. Đây là tình trạng khẩn cấp đối với nền dân chủ của chúng ta.

BẢO ĐẢM ĐẠI DIỆN CÔNG BẰNG TRONG QUỐC HỘI

Chúng ta đã thấy Trump liều lĩnh áp đặt thuế quan và làm tổn hại các gia đình ở California, từ chối hỗ trợ thảm họa cho nạn nhân cháy rừng, và ra lệnh bắt giữ hàng loạt mà không có trát. Cuộc bầu cử Quốc hội năm 2026 là cơ hội duy nhất để cử tri tạo sự kiểm soát và cân bằng cần thiết đối với chương trình nghị sự nguy hiểm của Trump.

Nếu người dân California không hành động ngay bây giờ thì Donald Trump sẽ giành toàn bộ quyền lực thêm hai năm nữa. Dự luật 50, Đạo luật Ứng phó Gian lận Bầu cử, sẽ đặt dấu chấm hết cho âm mưu phản dân chủ này. Đây là những gì đạo luật này thực hiện.

- **TAO SẴN CHƠI CÔNG BẰNG.** Dự luật 50 đảm bảo rằng cuộc bầu cử giữa nhiệm kỳ 2026 được tiến hành trên một sân chơi bình đẳng, không có lợi thế bất công cho đảng Cộng hòa.
- **CAM KẾT TÁI PHÂN CHIA KHU VỰC BẦU CỬ CÔNG BẰNG.** Dự luật 50 tái khẳng định cam kết của California với việc tái phân chia khu vực bầu cử độc lập và kêu gọi cam kết trên toàn quốc về các bản đồ công bằng, vô tư.
- **TRAO QUYỀN CHO CỬ TRI.** Dự luật 50 trao quyền cho Nhân dân California, chứ không phải các chính trị gia trong hậu trường, để phê duyệt bản đồ khu quốc hội khẩn cấp nhằm ứng phó với âm mưu gian lận bầu cử của Trump.
- **CÔNG BẰNG VÀ TƯƠNG ƯNG.** Dự luật 50 chỉ cung cấp bản đồ khẩn cấp bởi vì đảng Cộng hòa đã tiến hành chiếm đoạt quyền lực.
- **TẠM THỜI.** Các bản đồ này sẽ hết hiệu lực vào năm 2030. Dự luật 50 bảo tồn các cải cách tái phân chia khu vực bầu cử từng đoạt giải của California

và tái khẳng định thẩm quyền của Ủy ban Tái phân chia Khu vực Bầu cử Công dân California trong việc vẽ lại các khu quốc hội sau cuộc thống kê dân số tiếp theo.

Vấn đề không thể nghiêm trọng hơn. Nếu đảng Cộng hòa gian lận bầu cử và giành quyền kiểm soát Quốc hội năm tới thì họ sẽ tiếp tục loại bỏ phúc lợi chăm sóc sức khỏe cho hàng triệu người Mỹ, cắt giảm ngân sách cho trường học, và cắt bỏ dịch vụ thiết yếu cho cựu chiến binh để tài trợ cho ưu đãi thuế cho các tỷ phú và tập đoàn lớn.

BẢO VỆ NỀN DÂN CHỦ TRÊN TOÀN 50 TIỂU BANG

California có trách nhiệm bảo vệ nền dân chủ. Để làm điều đó, chúng ta không thể đơn phương buông vũ khí hoặc chiến đấu với cả hai tay bị trói sau lưng. Khi Trump tìm cách gian lận bầu cử, chúng ta phải phản kháng bằng mọi công cụ có thể.

Dự luật 50 vẽ các bản đồ công bằng đại diện cho cộng đồng đa dạng của California và đảm bảo tiếng nói của chúng ta không bị dập tắt bởi sự thao túng bầu cử theo đảng phái ở các tiểu bang khác.

California dẫn đầu cả nước trong việc bảo vệ quyền bầu cử và bầu cử công bằng. Khi các tiểu bang khác tìm cách dập tắt tiếng nói của chúng ta và gian lận hệ thống, chúng ta phải đáp trả dứt khoát.

Hãy cùng tham gia với Tổng thống Barack Obama, Thống đốc Gavin Newsom, Thượng nghị sĩ Alex Padilla, Thượng nghị sĩ Adam Schiff, Chủ tịch Danh dự Nancy Pelosi, các chuyên gia bầu cử, ủy viên tái phân chia khu vực bầu cử độc lập, Planned Parenthood, NAACP, cựu chiến binh, giáo viên và y tá ở California.

Bỏ phiếu **THUẬN** cho Dự luật 50 để chấm dứt âm mưu gian lận bầu cử của Trump.

Bỏ phiếu **THUẬN** cho sự kiểm soát và cân bằng.

Bỏ phiếu **THUẬN** để bảo vệ nền dân chủ trên toàn 50 tiểu bang.

Thống đốc Gavin Newsom

Thượng nghị sĩ Hoa Kỳ Alex Padilla

Chủ tịch Danh dự Hạ viện Hoa Kỳ Nancy Pelosi

★ BÁC BỎ TRANH LUẬN ỦNG HỘ DỰ LUẬT 50 ★

CON ĐƯỜNG SAI LẦM — BỎ PHIẾU CHỐNG DỰ LUẬT 50

Chúng ta biết rằng nền dân chủ Mỹ đang bốc cháy, nhưng việc tăng cường thao túng khu vực bầu cử chỉ càng đổ thêm dầu vào lửa! Các chính trị gia đang lợi dụng khủng hoảng này để biện minh cho việc chiếm đoạt quyền lực.

DỰ LUẬT 50 KHÔNG BẢO VỆ NỀN DÂN CHỦ CỦA CHÚNG TA

Dự luật 50 không phải là liều thuốc thần kỳ để chữa trị các vấn đề của quốc gia. Nó tuyên bố bảo vệ nền dân chủ, nhưng lại làm suy yếu tiếng nói của cộng đồng chúng ta và không hiệu quả trong việc ngăn chặn sự lạm quyền của tổng thống. Hãy bỏ phiếu **CHỐNG**.

Việc chia khu thiên vị ở California từng cho phép Cơ quan Lập pháp vẽ các khu theo đảng phái mà không có sự minh bạch hay ý kiến tham gia của người dân, chỉ nhằm bảo vệ những người đương nhiệm. Đến năm 2001, chính phủ đã rơi vào bế tắc, khi các nhà lập pháp bị kim kẹp bởi sự cực đoan của các đảng phái.

Cử tri đã vùng lên và trao quyền về ranh giới cho công dân, dẫn đến:

- **Địa hạt cạnh tranh:** Những ghế an toàn trước đây nay phải thực sự được giành lấy.
- **Đại diện tốt hơn:** Số lượng phụ nữ trong Cơ quan Lập pháp tăng gấp đôi, đại diện người gốc Á tăng gấp ba, đại diện người Da đen gần gấp đôi, và số ghế người gốc Mỹ La-tinh tăng thêm 8%.

- **Chính phủ vì Nhân dân:** Với nhiều đại diện ôn hòa hơn, Cơ quan Lập pháp đã thông qua các đạo luật lưỡng đảng, phục vụ lợi ích của toàn thể người dân California.

CHÚNG TA, NHÂN DÂN

Các địa hạt không thuộc về bất kỳ đảng nào; chúng thuộc về Nhân dân. Nhưng, các lãnh đạo đảng lại muốn nắm quyền kiểm soát — một lần nữa. **CHỐNG** lại hệ thống “trả tiền để được chơi” (pay-to-play).

Dự luật 50 nói rằng điều này là “tạm thời,” nhưng Cơ quan Lập pháp sẽ lại bỏ qua Ủy ban Tái phân chia Khu vực Bầu cử Công dân độc lập vào năm 2028, 2030 — và có thể xa hơn nữa. Đừng để bị đánh lừa.

Các nhà lập pháp đã vẽ bản đồ này sau cánh cửa đóng kín để quý vị chỉ việc đóng dấu chấp thuận. Đây không phải là sự lựa chọn của quý vị.

Hãy bỏ phiếu CHỐNG đối với chia khu thiên vị đảng phái. Hãy bỏ phiếu CHỐNG cho Dự Luật 50.

Cynthia Dai, Chủ tịch Luân phiên

Ủy ban Tái phân chia Khu vực Bầu cử Công dân Đầu tiên

Jeanne Raya, Chủ tịch Luân phiên

Ủy ban Tái phân chia Khu vực Bầu cử Công dân Đầu tiên

Jodie Filkins Webber, Chủ tịch Luân phiên

Ủy ban Tái phân chia Khu vực Bầu cử Công dân Đầu tiên

★ TRANH LUẬN CHỐNG LẠI DỰ LUẬT 50 ★

50

DỰ LUẬT 50: MỘT CUỘC CHIẾM ĐOẠT QUYỀN LỰC CỦA CÁC CHÍNH TRỊ GIA
Dự Luật 50 được viết bởi các chính trị gia, vì lợi ích của chính trị gia.
Dự Luật 50 phá bỏ những biện pháp bảo vệ theo hiến pháp vốn bảo đảm
bản đồ bầu cử công bằng. Nó loại bỏ các yêu cầu giữ cho thành phố, quận
và cộng đồng địa phương được gắn kết, và xóa bỏ những bảo vệ cử tri vốn
ngăn cấm các bản đồ được thiết kế để ưu ái cho người đương nhiệm hoặc
đảng phái chính trị—đặt các chính trị gia trở lại quyền kiểm soát việc vẽ
địa hạt cho chính họ hoặc cho bạn bè của họ.

Một lá phiếu “CHỐNG” sẽ bảo vệ các cuộc bầu cử công bằng và giữ cho
nhân dân California—chứ không phải các chính trị gia—kiểm soát việc tái
phân chia khu vực bầu cử.

**CHỐNG LẠI DỰ LUẬT 50: NÓ BỎ BỎ NHỮNG CÁCH BẦU CỬ QUAN
TRỌNG ĐƯỢC CỬ TRI PHÊ DUYỆT**

Trong nhiều thập kỷ, các chính trị gia ở Sacramento đã tự vẽ ranh giới
địa hạt của họ sau cánh cửa đóng kín, không có sự giám sát của công
chúng—bảo đảm họ tái đắc cử, tước đi lựa chọn thực sự của cử tri, và loại
trừ nhiều phụ nữ và người da màu khỏi các chức vụ dân cử.

Năm 2008, cử tri California đã phê chuẩn cải cách bầu cử lịch sử—thành
lập Ủy ban Tái phân chia Khu vực Bầu cử Công dân California độc lập. Cử
tri đã quyết định rằng đường ranh địa hạt phải được vẽ bởi một hội đồng
cân bằng gồm những công dân bình thường—không phải bởi các chính
trị gia được hưởng lợi.

Dự luật 50 vứt bỏ các bản đồ quốc hội do công dân vẽ ra thông qua quy
trình công khai minh bạch với sự tham gia của hơn 35,000 người dân
California. Thay vào đó, các chính trị gia bí mật vẽ bản đồ—khiến cử tri
KHÔNG có tiếng nói thực sự.

**CHỐNG LẠI DỰ LUẬT 50: MỘT ÂM MƯU KHÁC ĐỂ VĨNH VIỄN CHẤM DỨT
VIỆC TÁI PHÂN CHIA KHU VỰC BẦU CỬ ĐỘC LẬP**

Vào năm 2008 và 2010, Đảng Dân chủ và các nhóm lợi ích đặc biệt đã chi
hàng triệu đô la để ngăn chặn việc tái phân chia khu vực bầu cử do công
dân thực hiện. Sau đó, Đảng Cộng hòa California thậm chí còn kiện để hủy
bỏ các bản đồ do công dân vẽ ra—và đã thua kiện. Giờ đây, các chính trị
gia Sacramento đang âm mưu giành lại quyền kiểm soát với Dự luật 50.

Đừng nhầm lẫn: Dự luật 50 không phải là tạm thời. Trong hơn nửa thập
kỷ, các chính trị gia sẽ áp đặt bản đồ thiên vị của họ. Tệ hơn, nó tạo ra một
tiền lệ nguy hiểm—mở cửa cho Sacramento tiếp tục vẽ bản đồ bầu cử sau

năm 2031—trao cho các chính trị gia quyền lực vĩnh viễn để bảo vệ chính
họ và đồng minh khỏi trách nhiệm đối với chi phí sinh hoạt cao, giá nhà
tăng vọt, và hóa đơn năng lượng leo thang ở California.

CHỐNG LẠI DỰ LUẬT 50: ĐỪNG BỊ ĐÁNH LỪA BỞI NGÔN TỪ CHÍNH TRỊ

Chính những chính trị gia đã phản đối việc tái phân chia khu vực bầu cử
độc lập ngay từ đầu giờ đây lại tuyên bố Dự luật 50 sẽ “cứu nền dân chủ”.
Thực tế, Dự luật 50 làm suy yếu sự đại diện công bằng bằng cách loại trừ
công chúng và đưa việc chia khu thiên vị trở lại California.

Dự luật 50 không phải là dân chủ; nó cho cử tri một lựa chọn chấp nhận
hoặc không đối với những bản đồ mang tính đảng phái nhất trong lịch sử
California—sản phẩm của các thỏa thuận hậu trường bí mật của chính trị
gia, và KHÔNG có sự tham gia thực chất của công chúng.

Dự luật 50 chia cắt các cộng đồng để mang lợi ích cho chính trị gia, tách
các quận 114 lần và các thành phố 141 lần—nhiều hơn rất nhiều so với
các bản đồ do công dân vẽ.

*“Khi các chính trị gia chia khu thiên vị, họ chia rẽ khu phố của chúng ta và
làm suy yếu tiếng nói của các cộng đồng da màu. Dù có chuyện gì xảy ra ở
Texas, chúng ta cũng không thể cứu nền dân chủ bằng cách phá hủy nó tại
California. Hãy bỏ phiếu CHỐNG cho Dự Luật 50.”—Reverend Mac Shorty,
Lãnh đạo Dân quyền*

CHỐNG LẠI DỰ LUẬT 50: SỰ LÃNG PHÍ KHỔNG LỒ TIỀN THUẾ CỦA DÂN

Cơ quan Lập pháp đã kêu gọi một cuộc bầu cử đặc biệt chỉ để thông qua
thay đổi hiến pháp bảo vệ chính trị gia này—làm tổn của người đóng thuế
200,000,000 đô la.

Với mức thâm hụt ngân sách khổng lồ, các chính trị gia Sacramento đang
cắt giảm mạnh tay các khoản chi cho dịch vụ y tế, nhà ở, giáo dục và an
toàn công cộng. Thay vì bảo vệ các chương trình quan trọng, họ lại tiêu
tiền vào một cuộc chiếm đoạt quyền lực chính trị.

Hãy bỏ phiếu CHỐNG cho Dự Luật 50.

VotersFIRSTAct.org

Roberto Moncada, Ủy viên Hội đồng

Hành động của người Mỹ La-tinh Thống nhất

Faith Bautista Tamashiro, Chủ tịch

Liên minh Đa dạng Quốc gia

Taylor Shorty, Ủy viên Hội đồng

Phong trào RePower Cộng đồng

★ BÁC BỎ BIỆN LUẬN CHỐNG LẠI DỰ LUẬT 50 ★

**CẢNH BÁO: NHÓM “NO ON 50” ĐƯỢC HẠU THUẦN BỞI NHỮNG PHẦN TỬ CỰC
ĐOAN ỦNG HỘ TRUMP**

Ai đang chi hàng triệu đô la để chống lại Dự luật 50?

Một triệu phú chống quyền phá thai tên là Charles Munger Jr.—người
muốn giúp Donald Trump và các đảng viên Cộng hòa ở các tiểu bang
“đỏ” gian lận cuộc bầu cử 2026 và trao cho Trump quyền lực tuyệt đối
thêm hai năm nữa.

Các ủy viên tái phân chia khu vực bầu cử độc lập, chuyên gia bầu cử, và
các tổ chức dân quyền hàng đầu—from NAACP đến Ủy ban Tái phân chia
Khu vực Bầu cử Dân chủ Quốc gia—kêu gọi quý vị bác bỏ những lời dối trá
do các nhóm trá hình của NO on 50 lan truyền.

*Lời dối trá #1: “Dự luật 50 bãi bỏ các cải cách bầu cử quan trọng được cử tri
phê duyệt.”* Điều này hoàn toàn sai sự thật. Dự luật 50 kêu gọi tất cả các
tiểu bang chấm dứt việc chia khu thiên vị đảng phái và tái khẳng định
quyền hạn của Ủy ban Tái phân chia Khu vực Bầu cử Công dân California
trong việc vẽ lại ranh giới sau cuộc thống kê dân số tiếp theo.

*Lời dối trá #2: “Dự luật 50 loại bỏ các yêu cầu giữ cho thành phố, quận và
cộng đồng địa phương gắn kết.”* Thực tế, Dự luật 50 làm điều ngược lại, giữ
cho NHIỀU thành phố và quận được gộp chung hơn, và cộng đồng được

gắn kết hơn so với các bản đồ hiện tại của California.

*Lời dối trá #3: “Dự luật 50 trao lại quyền cho các chính trị gia tự vẽ địa hạt của
mình”.* Sai sự thật. Dự luật 50 trao quyền phê duyệt bản đồ khẩn cấp cho
cử tri, không phải các chính trị gia.

*Lời dối trá #4: “Dự luật 50 chấm dứt vĩnh viễn việc tái phân chia khu vực bầu
cử độc lập”.* Cũng sai. Dự luật 50 chỉ là một phản ứng tạm thời và tương
xứng nhằm đối phó âm mưu gian lận bầu cử của Trump và sẽ hết hiệu lực
vào năm 2030.

Người dân California không thể cho phép Donald Trump và các đảng viên
Cộng hòa ở Texas gian lận cuộc bầu cử 2026 và bịt miệng chúng ta.

Hãy bỏ phiếu THUẬN cho Dự luật 50.

Bảo vệ nền dân chủ, duy trì tái phân chia khu vực bầu cử phi đảng phái và
bảo đảm một cuộc bầu cử công bằng trên toàn 50 tiểu bang.

Sara Sadhwani, Ủy viên

Ủy ban Tái phân chia Khu vực Bầu cử Công dân California 2020

Jodi Hicks, Chủ tịch

Các chi nhánh của Planned Parenthood tại California

Nikki Davis Milevsky, Chủ tịch

Hiệp hội Giáo viên Thành phố Sacramento